

40th Anniversary Fair

To Open on 20th September 2003

Duration: 21st to 26th September 2003

Venue: CUHK campus

Details: <http://www.cuhk.edu.hk/fair>



ADVANCE
AND EXCEL
香港中文大學四十周年
40th Anniversary of CUHK

騰飛四十
精進日新

Events on 20th September

• Opening Ceremony

The opening ceremony of the fair will take place at 3.00 p.m. at the University Mall. Dr. Alice Lam, chairman of the University Grants Committee, Dr. Edgar W.K. Cheng, council-chairman designate of the University, Mr. Paul M. F. Cheng, chairman of the 40th Anniversary Celebration Organizing Committee, and Prof. Ambrose Y.C. King, vice-chancellor of the University, will officiate at the ceremony. After the ceremony, the guests will tour the exhibition and partake in a tea reception to be held inside the Institute of Chinese Studies at 3.30 p.m.

• Public Lecture by the Vice-Chancellor

4.30-5.30 p.m., T.Y. Wong Hall, 5/F, Ho Sin-Hang Engineering Building

Prof. Ambrose Y.C. King will deliver a public lecture on 'Universities in the Age of Globalization' in putonghua. Admission by ticket.

• A Musical Offering of the East and the West

6.00-7.00 p.m., Lee Hysan Concert Hall

'A Musical Offering of the East and the West' by the Department of Music will take place in the evening. Staff and students will perform vocal and instrumental pieces by Chopin, Milhaud, Finzi, Poulenc, Scriabin, and Rachmaninoff. The Chinese Music Ensemble of the department will also perform. Admission by ticket.

The 40th Anniversary Fair will encapsulate the University's development along with the growth of Hong Kong over the last 40 years, and look ahead to advancement and excellence in the next decade. Through multi-media exhibitions, the Fair will project the mission and vision of the University. The impact of the University on education and society as well as a selection of its innovations and inventions will also be presented. Academic disciplines will be introduced through interactive games. Student performances will enliven the campus.

Other Highlights

• Public Lectures

19th September - 13th October

A series of interesting lectures by distinguished alumni and faculty members have also been organized. Topics range from the performing arts to education reform, the Hong Kong economy, and genetic engineering. All lectures will be conducted on campus at 7.30 p.m., mostly in Cantonese. For details, please go to <http://www.cuhk.edu.hk/fair>.

• Library Exhibition and Tours

The University Library will hold an exhibition on its history from 20th to 27th September. Guided tours of the University library and its Rare Books Collection, C.N. Yang Archive, Hong Kong Studies Collection, and Chinese Overseas Collection etc. are scheduled on 20th and 21st September. Tours to its branch libraries have been arranged on 27th September.

• Cultural Tours

There will be guided cultural tours of the campus on 21st September.

• Art Museum Tours

The Art Museum will hold guided tours every two hours from 10.00 a.m. to 6.00 p.m. on 21st September, and at 5.30 p.m. daily from 22nd to 26th of the same month.

Four Pavilions with Four Themes

The fair will have four pavilions featuring four different themes.



Theme 1: *Heritage and Vision*

Sir Run Run Shaw Auditorium • Open from 20th to 25th September 2003

From its foundation 40 years ago, the University has come of age together with Hong Kong. The lofty ideals of the founding fathers, rooted in a deep cultural heritage, have defined the direction along which the University has progressed. As Hong Kong rose from an entrepôt to a vibrant metropolis and financial hub, the CUHK too has advanced from an amalgamation of three colleges to a comprehensive research university of regional and international standing.

This story, at once sentimental and glorious, is told in this pavilion through images interweaving the history of Hong Kong and that of CUHK.



Theme 2: *Impact on Education and Society*

University Mall

The University has contributed to the educational and social well-being of Hong Kong and the region, through its education programmes, research, and service to the community. Showcased in this pavilion are some of the more prominent examples, such as the creation of the Internet hub in Hong Kong, achievements by students and graduates, major research centres and their accomplishments, outreach and support to local schools, promotion of art and archaeology. Tribute will be paid in a special section to those who have played a pivotal role in Hong Kong's recent victory over SARS.



Theme 3: *Innovations and Inventions*

Ground floor, University Library

The University also contributes through tangible inventions and innovations that bring direct benefits to the community. Some of these are presented in this pavilion. They include micro-generators that produce electricity from tiny vibrations, artificial intelligence for combating crime, a computerized database of ancient Chinese texts, diagnostics and treatment for liver and nasal cancer, technology for assisted reproduction, identification of foetal DNA/RNA in maternal blood circulation. All these products and technologies are among the top in the world and many are currently being used in different industries.



Theme 4: *Fun and Games*

University Mall

While some academic pursuits are necessarily abstract, much of a university's teaching and research can be enlivened by interactive games and displays. Visitors will have the opportunity to come into close contact with projects exhibited in this manner, so that even non-experts can appreciate the subject-matter and accomplishments.

Come celebrate
with us!

CUHK Tops MBA Ranking Again

The University has been ranked number one in East Asia again by prominent business magazine *Asia Inc.* in its August issue. The University has won this distinction two years in a row.

The rankings in the 'Asia's Best MBA Schools' survey are based on school and faculty quality, student quality, and peer reputation. The extensive network and links of the Faculty of Business Administration with local industry and the Pearl River Delta are also recognized by the magazine. The survey only covers business schools that have a full-time MBA programme. Students, graduates, and corporate recruiters were interviewed for the ranking.

Prof. Vincent Lai, associate dean of the Faculty of Business Administration and director of the MBA Programmes, said that teaching staff in the faculty are not only academically accomplished; they also see themselves as mentors dedicated to bringing out the best in their students, preparing them for careers best suited to their special talents and aspirations.

Prof. Kenneth Young said, as acting vice-chancellor of the University, that he was 'naturally delighted' by the recognition and that the ranking not only testifies to the quality of the teaching, learning and scholarship of the CUHK MBA Programmes, but also acknowledges CUHK as a first-class university offering quality education that consistently meets standards of excellence locally,

nationally, and internationally. 'The University is very proud of the staff and students of the Faculty of Business Administration,' he remarked.

Winnie Biala, class of 2002 and now marketing manager at L'Oreal said, 'I like the international profile with lots of high-profile visiting academics teaching at the faculty.'

'The beauty for me was the integrated core course which pulls together the full business cycle from beginning to end. So you go from basic economics, law, accountancy, to IPO, IT, and organizational behaviour,' commented Dennis Fung, a second-year student.

Jill Dodwell-Groves, head of executive development at Jardine Pacific, holds a similar view. 'The flavour of the month for a long time has been CUHK and it probably has the best MBA in town, which everybody wants to get into.'

The CUHK MBA Programmes have always enjoyed an excellent reputation. They have nurtured a large pool of talent and made significant contributions to Hong Kong's economy. In 2002 the first cohort graduated from the MBA in Finance Programme offered jointly with Tsinghua University in Beijing. In the same year, the OneMBA Programme was launched in a worldwide partnership with distinguished institutions in Europe and the Americas. 'Our MBA Programmes are exerting global reach and influence, much in line with the vision articulated in the UGC Sutherland Report that "a small number of institutions (should become) capable of competing at the highest international levels",' said Prof. Young.

Likewise the University's Executive MBA Programme has received consistently top rankings. It was ranked number one in Asia by both London-based *Financial Times* and US magazine *BusinessWeek* in 2001, and again by *Financial Times* in 2002 as number one in Asia and number 20 worldwide.

Rank	Institution	2001	2002	2003
1	EAST ASIA MBA Programmes, The Chinese University of Hong Kong	17,135	17,135	202
2	Faculty of Business and Economics, The University of Hong Kong	20,192	20,192	159
3	School of Business and Management, Hong Kong University of Science and Technology	22,500	22,500	244
4	Graduate School of International Management, International University of Japan	34,200	na	453
5	Aetna School of Management, Shanghai Jiao Tong University	9,700	12,000	507
6	Graduate School of International Management	19,723	na	91

CUHK Licenses Novel Orange Fluorescent Protein to Stratagene

US-based company Stratagene has obtained an exclusive license on a novel orange fluorescent protein produced in the laboratories of The Chinese University. Stratagene will develop the licensed technology for future commercial applications.

The novel orange fluorescent protein was discovered in tube anemone by Prof. David Wan of the Department of Biochemistry and his postgraduate student Denis Ip. The first native orange fluorescent protein ever cloned, it has an emission maximum lined at the orange colour region of the visible light spectrum.

The protein, which addresses the research need for a red-shifted fluorescent protein, will be an extremely useful tool for tracking and quantifying biological entities in the fields of biochemistry, biotechnology, molecular biology, cell biology, and medical diagnosis complementing fluorescent proteins from other sources currently being employed.

Stratagene products span the fields of molecular biology, genomics, proteomics, drug discovery, and toxicology.

The technology transfer was facilitated by the Research and Technology Administration Office.

International Prestige and Honour for PhD Student in Management

Ms. Christine Chan, a doctoral student of the Ph.D. programme in Management, has won two prestigious awards from the Academy of Management: the Best Paper Award (International Management Division) and the Barry M. Richman Best Dissertation Award.

The Academy of Management is the oldest and largest scholarly association in the field of management studies in the world and has over 13,850 members from 91 nations. The awards were announced at the academy's annual meeting held in Seattle this summer.

The Best Paper Award is given to the most outstanding paper (out of more than 290 accepted papers this year) that makes a significant contribution to the field of international management. Christine's paper was about the institutional perspective of foreign direct investment strategy.

The Barry M. Richman Best Dissertation Award recognizes the best dissertation in the field of international management. Christine's award-winning paper was entitled 'Institutional Perspective of Foreign Direct Investment Strategy: The Case of Japanese Multinational Corporations'. The other finalists came from Harvard University, New York University, and the University of Oklahoma.

The criteria for selection of the best paper and best dissertation are that the paper should address an important international business phenomenon, provide theory that advances new

understanding, and affect future research direction.

Christine said she feels truly honoured and excited to receive the two awards, and very grateful to her thesis adviser, her thesis committee members, and members of the faculty for their insight and support.

Prof. Shige Makino, Christine's thesis supervisor, said, 'I am very glad to hear the news. To my best knowledge she is the first student from an Asian institution to win the Best Dissertation Award. She is also the first participant to win both awards at the same time. The key contribution of her work is that it challenges the assumptions underlying the major economic theories in the field of foreign direct investment and develops an alternative perspective, drawing on neo-institutional theory...'

Prof. Makino further points out that Christine's most important strength, from a supervisor's perspective, is her strong spirit of independence. 'She has been working independently without detailed instructions. Besides she is very good at switching her gears "on" and "off" and has a very high level of EQ and a good sense of humour,' he said.

Prof. Daphne Yiu, a former M.Phil. student of Prof. Makino's a few years ago, was also a finalist for the Best Dissertation Award. She is now assistant professor in the Department of Management.

'I am very glad to see the successful achievements made by my students. I feel the honour of the students outdoing their teacher,' concluded Prof. Makino.

CUHK Medical Staff Share SARS Strategies at UC Berkeley

Teaching members from the Faculty of Medicine and Prof. Jack Cheng, pro-vice-chancellor, met health professors and officials at UC Berkeley to share their frontline experiences with SARS in late July at the invitation of Berkeley's SARS Task Force. Another aim of the meeting is to forge a long-term, information-sharing relationship.

On 21st and 22nd July, the CUHK delegates gave an account of their efforts at diagnosing SARS, searching for effective treatments, assessing the spread of SARS, developing quarantine procedures, and allaying community fears at the height of the epidemic in Hong Kong. They also described some of the precautions taken by The Chinese University after the SARS outbreak.

For their part the Berkeley officials shared their research into areas such as tuberculosis and other emerging infectious diseases, the tracking of emerging infectious diseases, and disease resistance. They also gave the Hong Kong representatives a tour of the Tang Center,



CUHK and UC Berkeley learn from each other about fighting infectious diseases

home of University Health Services.

Dr. Tomas Aragon, director of the UC Berkeley Center for Infectious Disease Preparedness and a member of the UC Berkeley SARS Task Force, said it is important for UC Berkeley to interact with groups and institutions directly facing these types of crises, and to incorporate their findings into the public health curriculum.

He called the meetings with the CUHK delegates 'a good example of collaborative learning'.





Anti-SARS Activities During Summer

A Quick Run-through

Clinical and Scientific Work

- Development by the Faculty of Medicine of an effective blood test for SARS, accurate from day one of the disease. The breakthrough was announced on 23rd June.
- Refinement by the Faculty of Medicine of WHO guidelines for identifying SARS cases. The recommendations were published in the *British Medical Journal* on 21st June.

Community Care and Service

- Seminars on class resumption in schools by the Centre for Health Education and Health Promotion in March and April.
- Launch of a three-month campaign by the CUHK Hong Kong Mood Disorders Centre, in collaboration with the Hong Kong Medical Association and Commercial Radio to heighten public awareness of mood disorders in the wake of SARS on 10th June.
- Assistance by CUHK and the Prince of Wales Hospital in June to the '1:99 Film Project' which pays tribute to paramedics involved in the fight against SARS.
- Composition of *Passions Within* by Prof. Victor Chan of the Department of Music for RTHK-4's Anti-SARS project 'Ode to Life'.
- Launch of the School Health Promotion Project by the Nethersole School of Nursing in May for school teachers and parents.
- SARS-related health promotion talks by the Nethersole School of Nursing from 29th May to 20th June for 10 elderly centres in Sha Tin.
- Presentation on 24th June of video lecture 'Crisis Intervention: A SARS Experience' produced in VCD format by the School of Continuing Studies and the Department of Psychology for free distribution to medical, health, and social service organizations.

Education

- A territory-wide survey on secondary and primary schools by the Centre for University and School Partnership in May and June 2003 on SARS-related crisis management.
- Educational video *Healthy School Life II: Learning Together with Your Doctors* by the Centre for Health Education and Health Promotion with the Hong Kong Medical Association. The video was first publicly presented on 19th June.

Expert Opinion

- Talks by the Faculty of Medicine and the Faculty of Science for secondary school science teachers and students on different scientific aspects of SARS on 19th July.
- Organization of 'From Risk to Crisis Management: A Post-SARS Revival Workshop' by the MBA Programmes and the Risk Management Science Programme on 18th July.

Sponsorship

- Donation of HK\$500,000 to the CUHK-WHO Collaborating Centre for Sports Medicine and Health Promotion from the Bank of East Asia on 11th July to set up a rehabilitation programme for SARS patients.

Publications and Research Studies

Accident and emergency medicine

- Cameron P.A., 'The Plague Within: An Australian Doctor's Experience of SARS in Hong Kong', *Medical Journal of Australia*, 2003 May 19;178(10):512-3.
- Cameron P.A., Rainer T.H., Villiers Smit de P., 'The SARS Epidemic: Lessons for Australia', *Medical Journal of Australia*, 2003 May;178(10):478-479.
- Cameron P.A., Rainer T.H., 'Lessons from an Outbreak of SARS in Hong Kong', *Annals of Emergency Medicine*, 2003. (in press)
- Rainer T.H., Ong K.L., Cameron P.A., 'Conclusions from the Experience of Managing a Hong Kong Fever Ward', *Chinese Emergency Medicine Journal*, 2003. (Chinese, in press)
- Rainer T.H., Cameron P.A., Smit de V., Ong K.L., Ng A.W.H., Chan D.P.N., et al., 'Evaluation of the WHO Criteria for Identifying Patients with Severe Acute Respiratory Syndrome out of Hospital: Prospective Observational Study', *British Medical Journal*, 2003 June 21;326

(7403):1354-58.

Chemical pathology

- Wong R.S.M., Wu A., To K.F., Lee N., Lam C.W.K., Wong C.K., et al., 'Haematological Manifestations in Patients with Severe Acute Respiratory Syndrome: Retrospective Analysis', *British Medical Journal*, 2003 June 21;326(7403):1358-62.
- Tsui S.K.W., Chim S.S.C., Lo Y.M.D., CUHK Molecular SARS Research Group, 'Genomic Sequence Variations and Epidemiological Correlation of the Coronavirus Associated with Severe Acute Respiratory Syndrome', *New England Journal of Medicine*, 2003. (in press)

Obstetrics and gynaecology

- Haines C.J., Chu Y.W., Chung T.K.H., 'The Effect of Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) on a Hospital Obstetrics and Gynaecology Service', *British Journal of Obstetrics & Gynecology*, 2003 July;110(7):643-5.

Laboratory diagnosis

- Chan P.K.S., Tam J.S., Lam C.W., Chan E., Wu A., Li C.K., et al., 'Detection of Human Metapneumovirus from Patients with Severe Acute Respiratory Syndrome', *Emerging Infectious Diseases*, 2003. (in press)

SARS in elderly people

- Wong K.C., Leung K.S., Hui M., 'Severe Acute Respiratory Syndrome in a Geriatric Patient with Hip Fracture — A Case Report', *Journal of Bone and Joint Surgery (American)*, published online on 9 May 2003. (in press)

SARS coronavirus

- Chan H.L.Y., Tsui S., Sung J.J.Y., 'Coronavirus in Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS)', *Trends in Molecular Medicine*, 2003. (review, in press).

Epidemiology

- Lee A., 'Will the SARS Epidemic Recur?' (accepted for publication by the *Journal of Epidemiology and Community Health*)
- Lee A., and Abdullah A.S.M., 'Severe Acute Respiratory Syndrome: Challenge for Public Health Practice in Hong Kong' (accepted for publication by the *Journal of Epidemiology and Community Health*)
- Wong G.W., Hui D.S.C., 'Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS): Epidemiology, Diagnosis and Management', [editorial] *Thorax*, 2003 July; 58(7):558-60.
- Chan P.K.S., Ip M., Ng K.C., Chan R.C.W., Wu A., Lee N., et al., 'Seroprevalence of Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) Associated Coronavirus Infection among Health Care Workers after a Major Outbreak of SARS in a Regional Hospital', *Emerging Infectious Diseases*, 2003. (in press)

Diagnostic radiology

- Antonio G.E., Wong K.T., Hui D.S.C., Wu A., Lee N., Yuen E.H.Y., et al., 'Thin Section CT in Patients with Severe Acute Respiratory Syndrome Following Hospital Discharge: Preliminary Experience', *Radiology*, 2003 June 12.

SARS in children

- Wong G.W., Li A.M., Ng P.C., Fok T.F., 'Severe Acute Respiratory Syndrome in Children', *Pediatric Pulmonology*, 2003. (in press)
- Hon K.L.E., Li A.M., Cheng F.W.T., et al., 'Personal View of SARS: Confusing Definition, Confusing Diagnoses', *Lancet*, 2003 June 7; 361(9373):1984-5.
- Cheng F.W.T., Hui D.S.C., Wang H.Y., Zhong N.S., Fok T.F., Wong G.W.K., 'Current Understanding of Severe Acute Respiratory Syndrome — The Hong Kong and China Experience', *Medical Progress*, 2003;30(6):5-10. (co-published in *HKMA CME Bulletin* 2003 May issue)
- Ng P.C., So K.W., Leung T.F., Cheng F.W.T., Lyon D.J., Wong W., et al., 'Infection Control for SARS in a Tertiary Neonatal Center', *Archives of Diseases in Children*, 2003. (in press)
- Shek C.C., Ng P.C., Fung G.P.G., Cheng F.W.T., Chan P.K.S., Peiris J.S.M., et al., 'Infants Born to Mothers with Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS)', *Pediatrics*, 2003. (in press)

Insight from the Top: Sharing by CEOs from PCCW and Champion Technology

Mr. Linus Cheung, deputy chairman of PCCW Ltd., and Mr. Paul Kan, chairman and executive director of Champion Technology Holdings Ltd. spoke to students and alumni of the University's EMBA and MBA Programmes in the CUHK-RTHK radio programme *Talking to CEOs* on 22nd May and 2nd June respectively.

Mr. Cheung believes that Hong Kong needs more leaders who care about her well-being and that a performance culture should be introduced. And he practises what he preaches. He held meetings with Hong Kong Telecom's staff at four-month intervals and when forced to cut costs a few years ago, he succeeded in negotiating a company-wide salary reduction.

Though he attributes his career success to luck, Mr. Cheung believes that one always has to be well prepared to take advantage of opportunities when they arise. A CEO, in his view, must have vision, and good communication and interpersonal views as his job is to analyse, decide and implement. It is also a CEO's job to identify and nurture talent.

Mr. Kan is convinced that entrepreneurship is one of the best ways to create jobs in Hong Kong. However he is also of the view that once the entrepreneur path is taken, there is no



(From left) Prof. Andrew Chan of the Faculty of Business Administration, host of the programme, Mr. Paul Kan, and Prof. Leo Sin Yat-ming of the Department of Marketing

turning back.

It was Gordon Baty's *Entrepreneurship: Playing to Win* that inspired him to start his own business. The book, introduced to him while attending the University's MBA Programme, proved to be a turning point in his life. Champion Technology Holdings Ltd. was born seven years later.

Leadership, by Mr. Kan's definition, means innovativeness and commitment, and a true leader should not be afraid to commit. He cautions all entrepreneur-hopefuls to bear in mind that all worthy things in life are riddled with difficulties, hence careful planning is crucial. His own approach is to be aggressive in marketing but conservative in financial matters.

Healthier Schools of a Healthier Hong Kong

The University's Centre for Health Education and Health Promotion announced in June that 12 schools had been selected for the Hong Kong Healthy Schools Award. A formal award presentation ceremony will be held later this year.

The Hong Kong Healthy Schools Award Scheme is the first territory-wide 'Healthy Schools' movement with the full support of the WHO Western Pacific Region. The scheme's aim is to give recognition to schools that have fulfilled the health standards endorsed by WHO and a panel of local and international experts. It embodies a holistic approach to promoting development in six areas: school health policies, health services,

personal health skills, school social environment, community relationship, and school physical environment. It also provides a structured framework and a system for monitoring progress and giving recognition to the schools' achievements.

First launched in 2001, the scheme has attracted the participation of 25 schools. The schools are assessed on their school health profiles and a survey is conducted on the health risk behaviours and emotional health status of the students. The winning schools this year have shown a lower proportion of students having emotional and behavioural problems, compared with the findings of the 2001 survey.



ULS Launches *The Chinese Student Weekly* On the Web

The *Chinese Student Weekly* is now available online. The University Library System (ULS) was granted the right by the publisher to scan and upload the entire publication with over 70,000 records to the web. Users from the world over can now access the journal at (<http://hklib.lib.cuhk.edu.hk/journals/zgxszb>). The project is one of the Journal Digitization Projects of the Hong Kong Literature Database of the ULS.

The Chinese Student Weekly was first published on 25th July 1952 by Yau Luen Press and ceased publication on 20th July 1974. During the 1950s and 1960s, it was a popular youth magazine in Hong Kong, and one which has nurtured many local writers and artists. Targeting at secondary and university students, the magazine's contents ranged from literature, philosophy, to education and current affairs. Hard copies of the publication are kept permanently in the Hong Kong Literature Collection of the University Library.

Service to the Community and International Organizations

- Prof. Wong Sai Peng, professor in the Department of Electronic Engineering, has been appointed by the Secretary for Economic Development and Labour as a member of the Appeal Board Panel for three years from 28th July 2003.
- Prof. Joseph Lau, director of Centre for Clinical Trials and Epidemiological Research, has been invited by the Commission on Youth as a co-opted member of the Task Group on the Continuing Development and Employment Opportunities for Youth.
- Prof. Fok Tai-fai, professor of paediatrics, has been nominated as a member of the Medical Council for three years from 1st October 2003.
- Prof. Wong Tze-wai, professor in the Department of Community and Family Medicine, has been elected as a fellow qua physician of the Royal College of Physicians and Surgeons (Glasgow) on 23rd June 2003. He has also been appointed as a visiting professor of the College of Public Health at Sun Yat-sen University from May 2003 to April 2006.
- Prof. Ignatius Yu Tak Sun, associate professor in the Department of Community and Family Medicine, has been appointed as a visiting professor of the College of Public Health at Sun Yat-sen University from May 2003 to April 2006.

(Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)

Mainland Teachers Experience Moral Education Hong Kong-Style



About 40 primary and secondary school teachers from mainland cities came to New Asia College to attend the Second Seminar on Moral Education from 3rd to 11th August 2003. The event was organized by New Asia College and Beijing Oriental Morality Institute and funded by Mr. Liu Shang Chien, a trustee of New Asia College.

During their stay, the participants attended academic talks, visited the Independent Commission Against Corruption and the Central Library in Causeway Bay, and exchanged views with principals from local schools.

New Watergate for Wei Yuen Lake

An automatic watergate has been installed in Wei Yuen Lake by the Estates Management Office to regulate the level of water storage. When flooding causes the water level to reach the warning mark, the watergate will open; similarly when the water drops to a certain level, the watergate will close.

The lake provides up to 0.7 million litres of lake water for daily use at the University. This includes irrigation, cooling of air-conditioning systems, and flushing. The lake's capacity has been increased by 2.6 million litres in the last two years as a result of the deepening of the lake by 300 mm.



CUHK Student Ambassadors Help Brighten HK

Over 60 students of the Faculty of Business Administration volunteered to be Young Business Ambassadors for the BrightenHK Campaign. The campaign, which runs a BrightenHK portal, was initiated by the Internet Professionals Association, the Outstanding Young Persons' Association, the Better Hong Kong Foundation, and the World Trade Centres Association. It aims to address Hong Kong's need for economic recovery through online promotion on a global scale. An opening ceremony for the campaign was held in Tsim Sha Tsui on 28th June 2003.

The Young Business Ambassadors have contributed to the planning and organization of a series of events in the campaign to help rebuild confidence in Hong Kong among locals and non-locals. They also contacted non-government organizations, tertiary institutions, and secondary schools to solicit support for the campaign.



Fun Sailing with the HKSPC



The University Water Sports Centre and the Student Sailing Club organized a sailing fun day for a group of children and parent members of the Hong Kong Society for the Protection of Children at the University Water Sports Centre on Sunday, 3rd August 2003. Four sailing boats set sail for a beautiful beach at Wu Kai Sa accompanied by a rescue boat. This was followed by lunch and swimming.

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話 2609 8584，圖文傳真 2603 6864，電郵 pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

截稿日期

Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
226	19.9.2003	4.9.2003
227	4.10.2003	18.9.2003
228	19.10.2003	6.10.2003
229	4.11.2003	21.10.2003
230	19.11.2003	4.11.2003
231	4.12.2003	19.11.2003
232	19.12.2003	4.12.2003

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：梅潔媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: May Mui



宣布事項 ANNOUNCEMENTS

教學人員評審事宜及教職員進修資助申請 / 提名 Annual Academic Staff Review and Staff Development Grants Applications/Nominations

大學現接受二零零四至二零零五年度教學人員之晉升、屆退休年齡後延任，以及教職員進修資助之申請 / 提名，日程如下：

審議事宜	截止申請 / 提名日期	遞交申請 / 提名或查詢
教學人員晉升 (導師職級或以上)	二零零三年九月三十日	請將有關提名或申請於截止日期前送交人事處副處長阮健聰先生(大學行政樓南座三樓人事處)。
教學人員屆退休年齡後延任 (導師職級或以上)	二零零三年十月十五日	查詢請電內線七二八五 / 七二四九 / 七二八零。
教職員與導師進修資助	二零零三年十月十五日	各項進修資助計劃詳見本期《中大通訊》。 查詢請電內線七二八八 / 七一九一。

有關詳情可向學系或部門辦公室索閱由人事處發出之通告，或瀏覽人事處網頁 (<http://www.cuhk.edu.hk/personnel/>) 內人事通告 (Personnel Announcements) 一欄。

有關按「甲」、「乙」及「丙」類服務條例及相關合約聘用的非教學人員之評審事宜容後通告。

The annual academic staff review exercise for the academic year 2004-5 has commenced. The following are the respective deadlines for applications/nominations:

Applications/Nominations for	Deadline	Submissions to be forwarded to/ Enquiries
Advancement (teaching staff of Instructor grade and above)	30th September 2003	Mr. K.C. Yuen, Deputy Director of Personnel, 2nd Floor, South Wing, University Administration Building. Please direct enquiries to Ext. 7285/7249/7280.
Extension of service beyond retirement date (teaching staff of Instructor grade and above)	15th October 2003	
Staff development grants/ programmes (teaching staff and non-teaching staff on Terms of Service (A)/(HA) or equivalent contracts)	15th October 2003	Details of the staff development grants/programmes are announced in the same issue of the CUHK Newsletter. Please direct enquiries to Ext. 7288/7191.

Details concerning the above are set out in a General Circular issued by the Personnel Office for dissemination to members of the teaching staff via Department Chairmen/School Directors/Unit Heads. The circular together with the requisite application forms are also obtainable from the Personnel Announcements section of the website of the Personnel Office: <http://www.cuhk.edu.hk/personnel/>.

The schedule for staff review matters of non-teaching staff on Terms of Service (A), (B) and (C) or equivalent contracts will be announced in due course.

二零零四至二零零五年度教職員進修資助計劃 Staff Development Grants/Programmes 2004-2005

關祖堯教職員進修基金、利希慎教職員進修基金及中英友好信託獎學金現接受申請。有關詳情已於九月初送達各學院院長、系主任及部門主管，以供教職員參考。有意申請者，可上網瀏覽詳細資料及手續，網址為 http://www.cuhk.edu.hk/personnel/res/perann_main。截止申請日期為二零零三年十月十五日。查詢可致電人事處(內線七一九一或七二八八)。

其他教職員進修資助計劃及由學術交流處統籌的學術交流/交換計劃的資料及申請辦法，也可透過上述網頁查閱。

The C.Y. Kwan Endowment Fund for Staff Development, the Lee Hysan Foundation Endowment Fund for Staff Development and the Sino-British Fellowship Trust Fund are now open for application. Staff members interested in applying for the grants may obtain information at http://www.cuhk.edu.hk/personnel/res/perann_main. The deadline for application is 15th October 2003. Enquiries may be directed to the Personnel Office (Ext. 7191 or 7288).

A summary on other staff development grants/programmes and the major academic exchange or linkage programmes under the auspices of the Office of Academic Links has already been sent to all faculty deans and department chairmen/unit heads for reference. It is also available on the above website.

圖書館中秋節開放時間 Library Opening Hours for Mid-Autumn Festival

大學圖書館暨各分館於中秋節(九月十一日，星期四)提前於下午五時閉館，翌日公眾假期休館。

The University Library and all branch libraries will close earlier at 5.00 p.m. on 11th September (Mid-Autumn Festival) and remain closed on 12th September (day following the Mid-Autumn Festival).

學生工讀計劃基金 Study Campus Work Scheme 2003-2004

二零零三至二零零四年度學生工讀計劃基金現已接受申請。該計劃讓需要經濟援助的本地學生，利用課餘時間協助教職員進行研究或處理其他工作，獲取報酬。

申請表格已發送給各部門及行政單位主管。教職員可向所屬部門或單位索取申請表格，填妥後寄回范克廉樓一樓學生事務處學生工讀計劃委員會秘書，截止申請日期為二零零三年十月三日。

受聘學生不能連續工作四星期，每星期工作須在十八小時以下；每段受僱期不能超

過五十九日，而在兩段受僱期之間須最少暫停工作一個月。工作性質規定為(一)協助大學教員從事研究工作，(二)協助各行政單位在繁忙期間的工作，(三)其他獲工讀計劃委員會批准之工作。報酬由學生工讀計劃委員會每年檢討，上年度工讀生(本科生及研究生)報酬為每小時五十港元。

所有撥款只可用作支付香港中文大學工讀生薪酬，並須於二零零四年九月三十日前全數支付。獲資助之教職員須於二零零四年十月三十日前擬就報告，經學生事務處學生工讀計劃委員會秘書轉送有關捐助機構。

Applications for grants under the Student Campus Work Scheme are now invited from members of the academic and administrative staff.

Aim:	To help needy local students by providing opportunities for paid campus work, in the form of assisting University academics/administrators in their projects.
Nature of Work:	(a) To assist academic staff in their research projects. (b) To assist administrative staff in projects which require a large task-force on a short-term basis. (c) Any other job assignments as may be approved by the Committee on Student Campus Work Scheme.
Remuneration:	Remuneration for undergraduate and postgraduate is HK\$50/hour for 2002-3 (subject to review annually by the Committee on Student Campus Work Scheme)
Application:	Application forms have been sent to the head of departments and administrative units. Staff members who are interested in applying should obtain application forms from your offices and return the completed application forms to the Secretary, Committee on Student Campus Work Scheme, c/o Office of Student Affairs at 1/F, Benjamin Franklin Centre no later than 3rd October 2003.
Remarks:	(a) Approved funds should only be used as remuneration for students of The Chinese University of Hong Kong. (b) Students will not be allowed to work for more than 18 hours in any one week for four weeks or more. (c) The duration of each engagement should not exceed 59 days. There should be a break of service for a least one month between each engagement as a student helper in the University. (d) Approved funds should be expended in full before 30th September 2004. (e) Supervisors of approved projects will be requested to forward a report to the Secretary, Committee on Student Campus Work Scheme, c/o Office of Student Affairs by 30th October 2004, for onward transmission to the donors for information.

公積金及強積金計劃投資成績

Investment Returns of Staff Superannuation Schemes and MPFS

財務處公布公積金及強積金計劃內各項投資基金之回報如下：

The Bursary announces the following investment returns in the Designated Investment Funds of the 1995 and 1983 Schemes and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS).

二零零三年七月 July 2003

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS** (只供參考 for reference only)
	1995	1983		
增長 Growth	2.64%	—	2.80%	3.12%
平衡 Balanced	2.52%	2.88%	1.40%	1.86%
穩定 Stable	-0.99%	—	-1.03%	-0.63%
香港股票 HK Equity	8.83%	—	5.86%	6.24%
香港指數 HK Index-linked	5.67%	—	5.86%	—
港元銀行存款 HKD Bank Deposit	0.19%	0.09%	0.00%#	—
美元銀行存款 USD Bank Deposit	0.17%*	0.08%*	0.00%#	—
澳元銀行存款 AUD Bank Deposit	-3.00%*	—	0.26%	—
歐元銀行存款 EUR Bank Deposit	-1.73%*	—	0.07%	—

* 包括期內之匯率變動

Including foreign currency exchange difference for the period concerned

** 強積金數據乃根據有關期間內的單位價格及標準投資管理費計算，未包括管理費回扣。

Based on changes in unit price during the period concerned and using the standard investment management fee. Fee rebate has not been reflected.

少於 0.005%

Less than 0.005%

注射流感疫苗

Influenza

流行性感冒是透過呼吸道傳染的疾病。每年的二、三、七月最常見。流感病毒(尤其甲類)會不時基因突變，衍生新品種，造成大規模流行性感冒。除實踐健康生活模式，增強身體抵抗力外，注射流感疫苗對預防流感亦有功效。保健處於九月十八及十九日上午九時至下午十二時半，以及下午二時至四時半，在保健醫療中心一樓提供流感疫苗注射服務，費用六十元。

The University Health Service is holding influenza vaccination sessions on 18th and 19th September 2003 (9.00 a.m.-12.30 p.m. and 2.00-4.30 p.m.) at Health Education Room, 1/F, University Health Centre. The cost is \$60 per shot.

Influenza is a viral infection that mainly affects the respiratory tract. It is common in February, March and July. Frequent mutation of genes of the influenza A virus leads to the emergence of new variants and may cause epidemics. A healthy life style can minimize the chance of getting influenza. Vaccination allows you to acquire immunity against the prevalent strains of the viruses.



Information in this section can only
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。



Information in this section can only be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入 [中大校園電子郵件密碼](#)。

中國文化研究所

《中論》中英對照版

美國耶魯大學出版社於二零零一年六月與中國文化研究所漢達古文獻資料庫簽訂合約，邀請世界知名學者將漢達古籍資料庫文本翻譯為英文，編輯出版「Culture and Civilization of China」叢書。該叢書的第一種著作——《中論》中英對照版——已於暑期出版，由著名學者梅約翰先生負責英譯。

新書
New Books



香港教育研究所

Hong Kong Institute of Educational Research

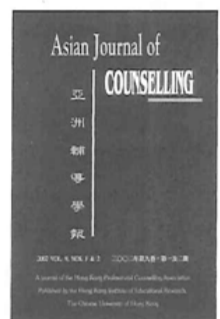
《亞洲輔導學報》，第9卷第1及2期

Asian Journal of Counselling, Vol. 9 Nos. 1 and 2

研究論壇

Research Forum

- Ethnic Identity, Acculturation, and Emotional Well-being Among Asian American and Asian International Students — *Tomoyuki Yasuda and Changming Duan*
- Attachment Patterns of East Asian International Students and Sources of Perceived Social Support as Moderators of the Impact of US Racism and Cultural Distress — *Hwei-Jane Chen, Brent Mallinckrodt and Michael Mobley*



輔導理論與課題論壇

Theoretical and Issues Forum

- Indigenous Counselling in a Chinese Cultural Context: Experience Transformed Model — *Florence Hiu-Ha Chong and Hung-Yi Liu*
- 懲罰以外——蕭寧波
- 多元文化輔導：亞洲文化的反思——葉錦成
- Implications of Social Constructionism to Counselling and Social Work Practice — *Siu-Wai Lit and Daniel T.L. Shek*

ISSN 1560-8255

文物館

Art Museum

《樸拙傳神——二義草堂藏石灣陶塑》(中、英文)

陳娟安編

此書為文物館同名展覽的圖錄，收錄二義草堂藏石灣陶塑一百八十項，主要為晚清及民國時期陶塑人物動物及日用器皿，均為石灣窯最有代表性的傳統品種。展品中有陶工名款可考者達一百一十四項，其中鈐印石灣名家如黃炳、陳渭巖、潘玉書、霍津、劉傳等姓名堂名印章者有七十七件。數量之多，為歷年石灣陶塑展覽之冠。此書圖文並茂，中英對照，全部展品附彩色圖版，收錄曾廣億先生、黃篤維先生和施麗姬博士專文，以及陶塑大師劉傳先生的遺作《論傳神》，又附上世紀二十年代陳渭巖和潘玉書在香港銅鑼灣舊利園遊樂場創作的彩塑照片及資料。此書為進一步考證石灣名家陶塑的仿品問題，提供了很好的風格鑑別線索。



國際統一書號 962-7101-65-6，精裝本，二百七十三頁（連彩版一百八十頁），五百港元。

Rustic Images — Shiwan Ware from the Eryi Caotang Collection (in Chinese and English)

Edited by Chan Kuen On

This exhibition catalogue, published by the Art Museum, consists of 180 items of Shiwan human and animal figures as well as daily wares selected from the Eryi Caotang Collection. Largely made in the late Qing and Republic periods (19th to mid-20th centuries), they represent unique traditions of Shiwan ware. Out of the 114 inscribed items, there are 77 pieces by revered artist-potters like Huang Bing, Chen Weiyan, Pan Yushu, Huo Jin and Liu Chuan, and also by prominent Shiwan pottery workshops and kilns. This sizable number of exhibits with recognized artists' signatures has broken the record of Shiwan pottery exhibitions ever mounted. All exhibits are reproduced in full colour. There are scholarly essays by Zheng Guangyi, Huang Duwei and Dr. Fredrikke S. Scollard, and a reprint of the late Mr. Liu Chuan's essay 'Lifelikeness'. The 'Painted Plaster Figures of Lee Garden, Hong Kong' in the appendix registers a special project completed by Chen Weiyan and Pan Yushu in the 1920s. In view of the myriad of counterfeits, this catalogue provides useful references to the studies of Shiwan artist-potters and their styles.

ISBN 962-7101-65-6, 273 pages (including 180 colour plates), hardcover, HK\$500

Corrigendum

The last sentence of the announcement for *Renditions'* 30th anniversary commemorative booklet in the last issue should read: 'Those interested can contact Alena Chow at 2609 7399.' The booklet is given out for free.

做足準備

防範SARS重臨

新學期伊始，香港中文大學校園嚴重急性呼吸道症候群（SARS）專責小組的網頁於上月中換了新貌。專責小組還做了不少工作，慎防SARS於秋天再次襲港。

增設專用宿舍 讓需隔離學生入住

專責小組主席鄭振耀副校長指出，疫情雖已過去了，但並不代表SARS已被徹底消滅，大有可能在秋冬重臨。是以，專責小組的工作沒有停下來，且重點改為預防，也因而重新設計了網頁和宣傳海報。

專責小組的一項因應措施，是把研究生宿舍四座的底兩層改裝為專用宿舍，供有需要的學生入住。「按法例規定，與證實或懷疑患上SARS病人有密切接觸的人士，必須家居隔離十天，接受觀察。外國及內地生『無家可歸』，繼續住在宿舍又可能會傳染他人；亦有一些本地生因私人問題而不能回家。我們考慮到這類需要，於是增設專用宿舍。」

專用宿舍與其他樓層分隔，有獨立的出入口和洗手間，配套設施齊備，有電話和電視，也有電腦連線，方便上網。專責小組又增聘了護士，可為學生每天量度體溫；宿舍的管理員則可為他們燒飯及送餐。這些工作人員都經過訓練，懂得照顧懷疑受SARS感染的病人。專用宿舍八月開始已可供使用，年底會檢討是否需要繼續保留。



脫離SARS威脅後，專責小組成員（上）特地脫去口罩，再拍照留念（下）。



加強清潔 儲備物資

暑假期間，專責小組又推行了多項衛生改進計劃，包括檢查及維修校園的排水系統，重新清潔及消毒校園的所有樓宇。物業管理處正分階段為二百二十個洗手間增添乾手機、自動感應水龍頭及感應式抽氣扇等設施，預計在十月底完成。鄭教授補充說：「衛生改進計劃針對的不單是SARS，亦包括其他傳染病。我們便曾大規模滅蚊，預防登革熱。」專責小組已預備了一千多枝探熱針、百多個耳用體溫計和五萬個口罩，可應付突發需要。

校方在新學年更會為師生介紹大學有關SARS的各項安排及預防工作。

校園零感染 最感欣慰

「中大校園在全港大專院校中是最大的，有建築物一百四十四棟，光是洗手間也有六百八十八個。在SARS的肆虐期，沒有員生在校園受感染；雖停了課，校園卻沒有關閉；而所有患病的醫科生和教師都能復原，使我最感欣慰。」這位副校長似乎對數字特別上心。他笑說：「當日從清潔樓宇、消毒、派發口罩，到泳池開放時間、停課、復課、考試等安排，以至制定各項指引和政策，都由小組負責，自然便記住了這些數字。」

其實，他當時的心情「既擔心，又緊張，壓力很大，因為根本不知道SARS是甚麼，牽連會有多廣。專責小組成立了才兩天，即有崇基學生在校外受感染，跟著是淘大花園的集體感染。學生十分憂慮，要求停課，接著謠言開始流傳。我們的首要工作就是安定人心，避免謠言愈傳愈厲害。專責小組每天開會，與時間競賽，務求盡快發放準確的資訊。這是對付謠言的最好方法。」

因此，他們立刻增設網頁，每天發布消息兩次，又舉行了十場答問會，並經各小組成員的網絡再次發放資訊，確保能知會全體員生。

鄭教授為了解學生的憂慮和採取適當的回應或行動，每天都看學生在「CU Forum」的留言。因留言太多，他每每要看到深夜，早上起來又再繼續。校方各項安排都會顧及學生的感受，金耀基校長在網上發表的復課公開信便說：「別忘了校園正盛開的紫荊與杜鵑，它們以親切的笑容在歡迎祝福你們！」校方又要把財務處和資訊科技服務處的同事各分成兩組，在不同地點上班，防止一旦有人受感染，會使整個辦公室癱瘓。由於要處理的事情實在太多，「幾個星期下來，我瘦了三公斤，及至考試結束後才鬆一口氣。」鄭教授憶述。

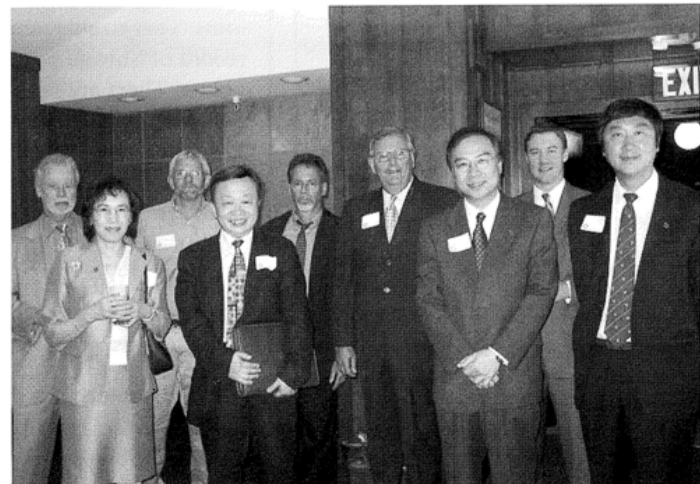
美國借鑑中大經驗

鄭教授與內科及藥物治療學系沈祖堯教授及公共衛生學院兼社區及家庭醫學系何陳雪鸞教授，於七月底出訪美國柏克萊加州大學、美國疾病控制及預防中心和約翰霍金斯大學公共衛生學院，向他們的代表講述專責小組的應變和治療心得，並介紹香港的公共衛生系統處理SARS的措施。鄭教授說：「他們十分重視我們的經驗。」大學又決定在公共衛生學院成立突發疾病研究中心，統籌有關的教研、諮詢及治療準備的工作，而前述的美國院校、香港衛生署及醫院管理局將派員出任研究中心諮詢委員會成員。

鄭教授說，專責小組現時仍定期開會，檢視關於預防SARS的事項。他再三提醒大家要繼續保持良好的衛生習慣，尤其是要常洗手，打噴嚏或咳嗽時要捂住口鼻，有傷風感冒癢狀更應戴上口罩。對付SARS，人人都要出力。○

陳偉珠

中大訪問團到柏克萊加州大學交流



臨床工作及科學研究

- 經醫學院副院長（研究）盧煜明教授領導的跨科研究小組與微生物學系談兆麟教授的努力，終於找到真正有效、既快且準的SARS病毒測試方法——血漿RNA快速測試，可於病發首天即斷定病人是否患上SARS。此項突破有助遏止SARS於全球蔓延，是全人類的喜訊。
- 內科及藥物治療學系沈祖堯教授、意外及急救醫學教學單位譚偉恩教授及威爾斯親王醫院急症室王金蓮醫生研究發現，如嚴格按照世界衛生組織的指引去判別SARS的懷疑個案，會有七成半的病例給漏掉。他們建議在篩分社區的SARS個案時，宜考慮腸胃及呼吸系統的病徵，並須每日跟進患者病情及檢查胸肺片，最少要觀察兩天。研究結果刊於二零零三年六月廿一日出版的《英國醫學期刊》。

社會關懷及服務

- 本校香港健康情緒中心、香港醫學會及商業電台於六月十日起，合辦為期三個月的「心晴行動」，協助市民在疫情陰影下正確認識情緒病。
- 中大及威爾斯親王醫院於六月協助「1:99電影行動」的拍攝工作，向抗炎英雄致敬。
- 由社會各界人士自發組成的「心連心——全城抗炎大行動」聯席委員會於五月十三日推出「衛生約章」計劃，由中大公共衛生學院健康教育及促進健康中心協助制定一套針對不同社群和業界需要的《衛生約章》，以推動全港市民注重個人、家居及社區的清潔衛生，貫徹良好的衛生習慣。簽署了約章的個人和團體代表於六月十三日參加在中大舉行的「衛生約章」座談會，分享實踐經驗。
- 那打素護理學院於五月推行「校園健康計劃」，向教師及家長灌輸有關預防SARS的知識，並為小學及幼稚園舉辦健康常識講座。
- 那打素護理學院於五、六月舉辦「長者齊抗炎」計劃，為沙田十個長者中心舉辦健康常識講座，加深他們對防炎的認識。

教育

- 教育學院大學與學校夥伴協作中心於五月和六月以問卷調查及抽樣式小組訪談，調查全港中、小學在非典型肺炎停課期間的應變措施，藉以總結經驗，為教育界同工帶來啟示，如何將危機化為改善學校或教育工作的良機。
- 校外進修學院及心理學系合力製作《對付危機的心理介入方法：非典型肺炎的經驗》錄影教材，並於六月二十四日舉行發布會，將影碟送贈衛生署、醫院管理局、社會福利署及香港社會服務聯會，作為輔導及參考之用。

專家意見

- 工商管理碩士課程及風險管理科學課程於七月十八日在港麗酒店合辦「從風險到危機管理：後沙士時期的經濟復蘇工作坊」，由精算學專家、商界領袖和醫療界專業人士述說見解和經驗，並商討如何協助香港走出疫症的陰霾，轉危為機，振興經濟。
- 建築學系於七月三至五日主辦第三屆中國城市住宅研討會，主題為「可持續環境：城市居住質素」，集合一百五十多名兩岸三地跨學科的專家及業界人士，就非典型疫情後的城市發展模式及高密度住宅設計作出檢討，並提出改善建議。
- 醫學院及理學院於七月十九日合辦「健康與理」講座，由兩院教師跟與會的中學理科教師和學生，從不同的科學角度探討SARS問題。
- 社區及家庭醫學系於五月十四日在《明報》發表文章，介紹SARS病死率和死亡率正確計算方法，及兩詞的歧義。

出版及研究報告

- 經濟學系關焯熙教授於五月調查市民對香港經濟現況的評價，發現消費者信心及情緒指數均較四月時大幅上升，甚至比疫症未爆發前為高。數據顯示由於疫情受控及香港股市回升，市民對未來數月的經濟發展逐漸回復信心。



雙親健骨日

香港中文大學賽馬會骨質疏鬆預防及治療中心與香港各界婦女聯合協進會於六月十五日，在沙田新城市中央廣場合辦「雙親健骨日」，活動包括骨質密度測試、高鈣飲食展覽、骨折風險評估、量度體重指標、太極示範表演及健康諮詢。

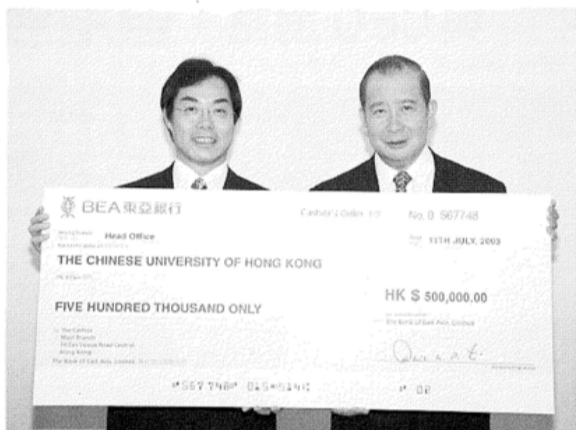


婦女健康講座

婦女健康促進及研究中心於八月八日在威爾斯親王醫院主辦健康講座，由關永康醫生(圖)介紹乳癌的成因、診斷及治療，註冊營養師湯棟然先生介紹防癌的健康飲食，乳癌康復者亦出席講述治療經歷。

多謝支持

東亞銀行捐贈五十萬港元予香港中文大學世界衛生組織運動醫學暨促進健康中心，支持該中心為非典型肺炎病人制訂的復康計劃。支票致贈儀式於七月十一日舉行，由東亞銀行主席兼行政總裁李國寶博士(右)和運動醫學暨促進健康中心主任陳啟明教授(左)主持。



未圓湖增存水 節省水費開支

未圓湖已建成自動排洪玻璃水閘，增加儲水量，供灌溉花草等，節省自來水和水費。

物業管理處監工李從城先生表示，大學校園近年積極發展，能源需求大增。該處對美化校園、綠化環境、環保、節約能源等方面一直積極配合，其中一項為擴充水源。「校園日常用水包括食水、沖廁水、消防水、灌溉用水及部分中央冷氣機的冷卻用水，耗水量相當可觀，如全部使用自來水，費用會非常昂貴。」

大學一直利用天然山水灌溉花草，但

從九肚山取水，水管及水泵的保養費用巨大，且供水量亦不足，所以大部分灌溉用水是從未圓湖抽取。近年未圓湖經清理淤泥、改善水泵系統後，儲水量多了，每天的抽水量可達七十萬公升，除供灌溉外，亦可作冷氣機冷卻及沖廁之用。

在旱季或少雨的日子，湖水不足供應。物業管理處於是挖深湖床和增高湖水水位，並加設可自動排洪的水閘。當洪水升至警戒線時，排洪閘門會自動打開；若水位降回適當位置，水閘會自動關上，以保持理想的存水量，為大學節省水費開支。

未圓湖水閘以不銹鋼及強化玻璃製成，有四個排洪位，利用感應器開關，可調節湖水水位高低。



中大與社會的互動

~暑期篇~

支援中學通識教育

由社會學系舉辦的第六屆「社會專題研究比賽」共有四十七支參賽隊伍，研究題目涉及青少年流行文化、纖體潮流與自我形象、家庭、戀愛與婚姻及環保等。比賽於七月中結束，聖保羅男女中學囊括冠、亞軍，聖公會莫壽增會督中學則獲季軍。

社會學系於上月又續辦「暑期通識精修課程」，幫助預科生以社會學觀點探討中學高級補充程度通識教育的課題。右圖為小組導修。



商科生擦亮香港

由六十多名商學本科生組成的青年商業大使團，參與「擦亮香港大行動」，協助港人重建信心，並透過互聯網作全球推廣，宣揚香港的國際形象，促進香港經濟復蘇。該行動的開幕典禮於六月二十八日舉行。



「椅·靠」社區椅子設計比賽

建築學系「活·在建築」計劃是香港首個以「讓大眾參與生活的建築」為宗旨的計劃，透過不同形式的活動，向市民

宣揚「參與建築」的嶄新意念。為配合主題，該系於七月二十六日在牛頭角下邨舉行「椅·靠」社區椅子設計比賽，有十五支中小學隊伍參賽。最佳設計(中、小學組)獎分別由東華三院馬振玉紀念中學和保良局田家炳千禧小學(左圖)奪得；可立小學和路德會聖馬太學校分別獲授最具創意獎和最關注社會獎；最受歡迎獎冠軍為建造商會學校。



第五屆科學鐵人盃

理學院在八月一及二日舉辦「科學鐵人盃」，引導一百名青少年參賽者體驗科學的廣闊天地。比試的題目涵蓋材料科學與工程學、應用化學、環境科學、化學、數學、食品及營養科學、生物化學、生物學、中醫學、分子生物學及風險管理科學等。今年特設「冠狀病毒大追蹤」項目，以遊戲形式了解科研隊伍如何對抗SARS。參賽者也要利用風險管理的常識，在疫症消退後，學做精明消費者。

經過六組馬拉松式比賽，天主教母佑會蕭明中學謝淑華奪得第五屆「科學鐵人」銜。亞、季軍分別為浸信會呂明才中學陳冠言和中華基督教會協和書院黃靜雯。



全港電腦遊戲創作大賽

工程學院為啟發香港青年的創作潛能，並推動數碼娛樂工業，於暑期舉辦「全港電腦遊戲創作大賽」，中學組及公開組的金獎作品分別為「王子復仇記」和「Infinit Rally」。

頒獎典禮於七月二十八日在何善衡工程學大樓五樓王統元堂舉行。主禮嘉賓包括金耀基校長、工商及科技局創新科技署署理署長郭譚佩儀女士、香港電腦學會會長賴錫璋先生、香港資訊科技商會會長莫乃光先生及工程學院院長程伯中教授。



《中國學生周報》網上再現

大學圖書館系統於七月二十一日推出《中國學生周報》(網上版)供全球讀者使用。同日舉行的新聞發布會由《中國學生周報》前社長林悅恒先生、香港文學研究中心主任盧瑋鑾教授、大學圖書館館長施達理博士及高級助理館長黃潘明珠女士主持。

《中國學生周報》由友聯出版社出版，創於一九五二年七月廿五日，一九七四年七月二十日停刊，是香港五、六十年代一份廣受歡迎的青年綜合刊物，為香港培育許多出色的作家及文化人。該刊風格平實而多元化，除了「讀書研究」、「生活與思想」版外，亦有文藝創作版、「電影」、「快活谷」、「藝叢」等版面。其文化教育使命感及兼容並蓄之態度，於許多香港人心中留下深刻印象。

為使全球讀者能夠瀏覽這份深具歷史意義的刊物，大學圖書館系統取得授權，把整份刊物超過七萬條資料掃描上網，除提供全文影像外，並設作者、標題、全文等多項檢索功能，方便研究。



(左起) 盧瑋鑾教授、林悅恒先生、施達理博士及黃潘明珠女士

《中國學生周報》(網上版)為大學圖書館系統香港文學資料庫期刊電子化計劃之一，網址為 <http://hklit.lib.cuhk.edu.hk/journals/zgxszb>。該刊原件藏於大學圖書館香港文學特藏室。

除《中國學生周報》外，香港文學資料庫 (<http://hklit.lib.cuhk.edu.hk>) 已經推出《詩風》(1972-1984)、《素葉文學》(1980-2000)、《香港文學》(1985-)、《呼吸詩刊》(1996-2000)、《文學村》(1997-)、《鑪峰文藝》(2000-2001)、《香江文壇》(2002-) 的全文影像。

管理新思維

繼《與CEO對話》之後，行政人員工商管理碩士課程與香港電台又合辦現場直播節目《管理新思維》，透過主持人與嘉賓的討論，為香港勾劃出新世紀的管理方向。

該節目逢星期日下午二至四時在香港電台第一台播出。第一集的題目為「危機管理」，先由中大EMBA課程主任陳志輝教授、市場學系冼日明教授和香港

電台李靜宜小姐三位節目主持人，從學術及實踐的角度，提出有關的理論，並列舉古今中外的經典例子，繼而由嘉賓主持有利集團有限公司副主席、緯衡科技有限公司行政總裁黃天祥先生說出其經歷或見聞的管理案例，從而印證理論，分析現象。主持人和黃先生最後一起接聽聽眾電話，了解他們的困難，並提供建議。

香港健康學校獎勵計劃



健康教育及促進健康中心主任李大拔教授(左)及教育統籌局首席助理秘書長(課程發展)陳嘉琪博士講述健康學校計劃的進展

由醫學院健康教育及促進健康中心主辦的「香港健康學校獎勵計劃」，結果共有十二間學校獲獎，包括九個銀獎及三個銅獎。

這計劃是本港首個獲得世界衛生組織西太平洋區認可的健康促進學校計

劃；而世界衛生組織西太平洋區、教育統籌局及本校均為頒發獎項的機構。

計劃的目的是提倡健康促進學校的概念，涵蓋學校健康政策、健康服務、個人健康生活技能、校風／人際關係、社區關係及學校環境六個範疇。設有金、銀、銅獎三級獎勵。

自二零零一年至今，共有九十八間學校參與計劃，部分已經完成了需求評估及有關學童健康的問卷調查，更在本年度接受評鑑，以了解本身的現況及進度。經過嚴謹的評核及討論，當中十二間學校獲得獎項。頒獎典禮將於今年年底舉行。

腦神經科學與語文教學研討會

「腦神經科學與語文教學研究計劃」於八月二及三日，與康樂及文化事務署香港公共圖書館在中央圖書館合辦「如何學好語文——學習過程的科學探索」研討會，發表研究成果，並集合兩岸三地和新加坡的專家學者，以及本港的中小學教師，討論將腦神經科學知識應用於教學方法的改進之上。

該項研究計劃於二零零零年在本校成立，獲優質教育基金資助，是國際性的創新項目，由醫學院杜祖貽教授及教育署前副署長關定輝先生主持，結合了中大、港大、城大、理大多種學科的學者及中小學教師，形成跨院校、跨學科的強大科研隊伍。經過三年的努力，取得了豐碩的成果，例如用自然科學知識和技術去研究教學的過程，率先為教育生理學這個新領域創造出科學的實驗模式，並建立了首個大型基本數據庫。

研討會的課題包括語音教學對不同年齡學生的教學效果，詞彙與文法分開施教及融合施教的比較，系統性和重複性學習的差異，平讀、朗誦、唱詠對學生記憶和理解的影響，以及中國內地、台灣、新加坡及海外有關教育的科學研究的發展、腦神經科技與語文教學研究，以及學習與生理等。

會議由霍泰輝教授介紹金耀基校長致辭，出席嘉賓包括高錕教授、上海第二醫科大學沈曉明校長、中央研究院曾志朗副院長、香港科學園總裁譚宗定先生、優質教育基金戴希立主席、中央圖書館脫新範總館長等。發表學術報告者三十餘人，來自北大、清華、上海二醫、東北師大、陽明、中研院、新加坡南洋科技及本港院校，俱為教育、語文、心理、醫學、工程及醫學物理的專家。與會者達三百人。

與CEO對話：香港經濟復蘇之道



張永霖先生(左二)與節目主持周融先生(左一)、陳志輝教授(右二)及冼日明教授(右一)

電訊盈科副主席張永霖先生和冠軍科技集團創辦人兼主席簡文樂先生先後出席本校行政人員工商管理碩士課程與港台合辦的《與CEO對話》節目，論述如何保持香港的競爭力，使經濟復蘇。

張永霖先生表示，香港並不缺乏領袖，只不過需要更多關心香港的領袖。政府的工作方向是為經濟注入充足的推動力，而非集中協助某幾種行業。

他認為成功的關鍵在於處事的態度，而CEO要有遠見和良好的溝通技巧。CEO的工作需要分析、決定和執行。其中執行是最困難的部分，因為要懂得適時而為。

簡文樂先生認為創業是解決香港失業問題的上策，而創業是很難回頭的。他忠告所有想創業的人，事前必須小心計劃。他自己的策略是在市場推廣方面非常進取，財政上則審慎行事。

簡先生更分析新加坡、中國內地和香港的競爭優勢，期望香港如新加坡般，設立經濟發展局之類的架構，全力協助投資者。

他認為凡事都要從積極的一面來看，做人處事要順應良心，「擁有一顆貢獻社會的心是相當重要的。」

該兩集《與CEO對話》已分別於六月八及十五日在香港電台第一台播出。

首批滬港共同培養化學博士

本校與香港大學及中國科學院上海有機化學研究所合辦的滬港化學合成聯合實驗室的首批博士研究生溫劍鋒、李功勇、范仁華及楊亞麗，最近獲頒理學博士學位。圖為該實驗室所有研究生與導師合照，前排左起第一、第二及第五人分別為本校吳奇教授、謝作偉教授及黃乃正教授。



商學院蟬聯 MBA 排名榜首位

工商管理學院在 *Asia Inc* 雜誌的最新商學院排名，榮獲東亞區第一名，連續兩年位列該項排名之首。

署理校長楊綱凱教授對商學院能夠再獲殊榮感到非常高興。他說：「香港中文大學在過去四十年一直致力追求教研卓越。是次排名顯示中大 MBA 課程無論在教學及學術方面同樣傑出，再一次印證中文大學是一所在香港、內地，以至國際均享有極高評價的優質大學。我衷心恭賀工商管理學院，再一次獲此成就。」

商學院副院長兼工商管理碩士課程主任賴紹琮教授對此成績表示欣慰，並指出「中大商學院的教授學術成就卓越，更以導師的身分，竭盡全力，用心教導學生，讓學生發揮自己的專長，成就他們將來的事業。」

該項排名是根據學院及教員素質、學生素質及學院聲望三方面作為主要評選基礎，排名結果刊登於八月號的 *Asia Inc*。中文大學商學院在本地工商業及珠江三角洲的廣闊網絡尤為 *Asia Inc* 稱頌。

本校去年的 MBA 畢業生 Winnie Biala 說：「中大商學院具備國際視野，能吸引到很多國際知名的學者訪問及任教。」Winnie 現任 L'Oreal 市場經理。

二年級學生馮偉康最欣賞的是學院的綜合核心課程，該等科目讓他充分了解完整的商業流程是如何運作。「學生可以從最基本的經濟、法律、會計等概念循序漸進，以至認識企業上市集資、資訊科技及組織行為等功能。」

怡和的行政人員培訓及發展總監 Jill Dodwell-Groves 深表認同：「中大 MBA 一向都是炙手可熱的課程，所有人都渴望能夠入讀，我認為中大的 MBA 課程是全港最佳的。」

本校行政人員工商管理碩士課程亦屢獲高度評價：於二零零一年倫敦《金融時報》及美國《商業週刊》均排名亞洲第一；在二零零二年《金融時報》的世界排名榜中再次榮膺亞洲第一、全球排名二十。

中大博士生論文奪國際獎項

管理學系博士畢業生陳文娟上月奪得管理學院最佳論文及最佳學位論文獎。

管理學院是全球歷史最悠久、規模最龐大的管理學學術機構，上月一至六日在美國西雅圖舉行第六十三屆年會，並頒發傑出論文獎。約三百篇論文競逐國際管理組最佳論文獎，結果由陳文娟關於審視外來直接投資的論文奪魁。陳文娟另一篇以日本跨國公司為研究對象的相關文章，亦獲得國際管理學的最佳學位論文獎。兩獎項的評選標準俱為：（一）論文能剖析重要的國際商業現象；（二）論文能建構理論，深入了解該現象；（三）論文能導引未來的研究方向。

陳文娟對獲獎感到很光榮。她表示，當大會宣布她是得獎者時，她緊張得打哆嗦。「能得獎是得力於中大的優秀學習環境，以及管理學系教師的大力支持。」她特別感謝她的導師牧野成史教授，開闊她的目光，提升她的學術素養。她亦向 Prof. David Ahlstrom、教恒宇教授、劉忠明教授和黃熾森教授等致謝。

陳文娟城大商科畢業後，在本校進修碩士和博士學位課程，現為港大商學院助理教授（研究）。

本校管理學系姚詠儀教授亦為最佳學位論文獎的最後四強之一。

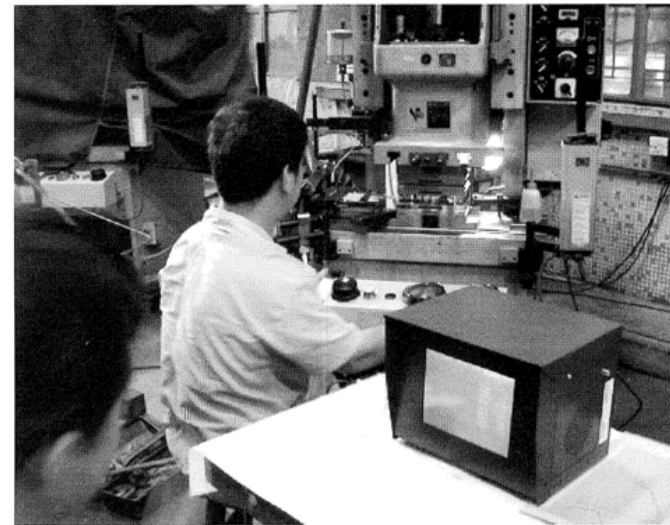
兩項科技轉移

先進金屬沖壓在線監控與診斷系統

本校已將全球首個運用先進信號處理技術的金屬沖壓監控與診斷系統技術轉讓予工業界，簽約儀式於六月十三日舉行，由研究及科技事務處葉顏文慧女士代表校方與達偉創有限公司代表馬振安先生簽署。

馬振安先生表示，達偉創公司將會全力將產品批量化、商業化，推廣給香港以至珠江三角洲的廠家，使香港工業界能進一步改善品質控制，從而提高競爭力。香港和珠江三角洲共有九千多間工廠從事沖壓類型的工作，近年的產品複雜性和精準要求提高了，廠家必須利用先進的在線監控與診斷技術來提高產品的質量，降低次品率，從而增強自身的競爭力。

該系統由自動化與計算機輔助工程學系徐揚生教授為首的研究小組研製，徐教授、杜如虛教授及唐珩先生對各界的支持十分感謝，並介紹該項技術的核心是應用先進的信號處理技術於監控與診斷過程中，使機械故障特別是細微金屬廢屑在跌進模具核心之前，就被智能化的電腦系統自動檢測出來，從而達到保護模具和沖床，並提高生產效益的目的。這也是該項技術取得專利而又優勝於美國、瑞士、日本等國家的同類產品的地方。



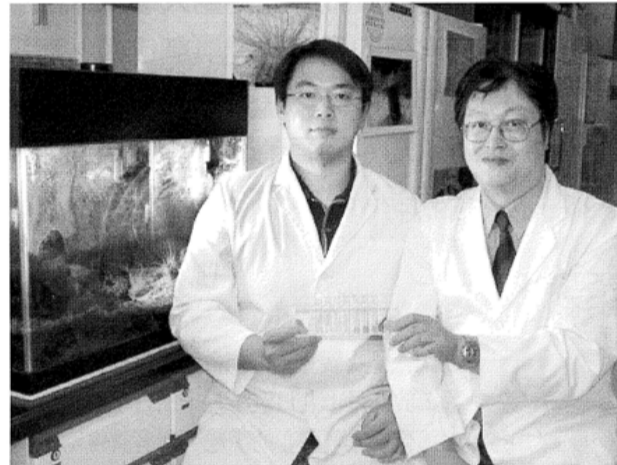
金屬沖壓在線監控與診斷系統的試用型產品

嶄新橙色螢光蛋白克隆技術

大學又於七月底將製造橙色螢光蛋白的嶄新技術，獨家授權予美國 Stratagene 公司。Stratagene 聞名於開發有關分子生物學、遺傳基因、蛋白質、新藥及毒理研究的產品，更以產品創新可靠、方便省時而為人稱道。該技術轉移由研究及科技事務處促成。

Stratagene 市場及亞洲業務部高級副總裁 Dr. Nicolas H. Roelof 說：「我們十分興奮能得到中大的科技授權。」該公司會將這項技術商業化及開發新產品。

生化系溫志昌教授（右）及研究生葉子明研製出首個橙色螢光蛋白。魚缸內的管莖是用來提取螢光蛋白的。



副校長楊綱凱教授樂見中大與 Stratagene 進行技術轉移。「這次國際合作，可說是香港經濟轉型為知識技術主導的一個好例子，也與香港特別行政區政府所提倡的發展方向配合。」

這種天然橙色螢光蛋白取自一種能發出螢光的管莖，是由生物化學系溫志昌教授及其研究生葉子明共同研製，也是本地首個利用生物科技克隆的螢光蛋白。這種螢光蛋白不但有助科學家深入研究光譜紅移螢光蛋白，更可作為追蹤及量度生物體的極有用工具，能廣泛應用於生物化學、生物科技、分子生物學、細胞生物學和醫療診斷等範疇。

溫教授更期待與 Stratagene 就發展該項技術進一步合作。

中大清華續訂學術交流協議

本校與清華大學於八月五日在祖堯堂續訂學術交流協議，加強兩校的科研學術交流與合作。

清華大學校長顧秉林（右）院士親自率領校務委員會副主任楊家慶教授、國際合作處（暨港澳台辦）主任賀克斌教授、清華大學基金會秘書長黃建華教授等到訪中大，並與金耀基校長（左）代表兩校簽署協議。出席簽署儀式者包括清華大學（香港特別行政區）教育基金會有限公司理事長王梁潔華博士，以及本校多位高層教務及行政人員。

兩校早於一九八五年已簽定學術交流協議，這也是清華大學與本地大學第一個交流協議。多年來，兩校建立了緊密的關係，除了進行學者互訪、合辦學術研討會和合作研究外，更共同培育高級金融財務管理人才和高級物流管理人員。清華大學又大力支持本校招收內地獎學金本科生計劃，更於二零零三年起開展兩校本科生交換計劃。

清華大學醫學院於新世紀之初設立，根據兩校簽訂的醫學交流協議，兩校會擴大在醫科教學、科研、治療等領域的交流，包括人員互訪、人才培訓及科研合作。清華醫學生將到本校醫學院學習、參觀、交流，而中大醫學院教師亦會到清華講課。



四十周年校慶博覽會

展現中大的使命、成就和發展藍圖



ADVANCE
AND EXCEL
香港中文大學四十周年
40th Anniversary of CUHK

騰飛四十
精進日新

九月二十一至二十六日中大校園舉行

詳情見 <http://www.cuhk.edu.hk/fair>

開幕日·九月二十日

▶ 開幕典禮·林蔭大道

校慶博覽會開幕典禮訂於九月二十日(星期六)下午三時在林蔭大道舉行,由大學教育資助委員會主席林李翹如博士、香港中文大學候任校董會主席鄭維健博士、四十周年校慶籌劃委員會主席鄭明訓先生和校長金耀基教授主禮。禮畢嘉賓將率先參觀展覽。

四個展館分別以承先啟後、立足社會、創新發明和教研拾趣為主題,介紹大學的過去與未來。各展館主題簡介見本頁右欄。

▶ 金耀基校長講演全球化與大學之定位·王統元堂

下午四時半,金耀基校長於何善衡工程學大樓五樓王統元堂主持校慶公開講座,論述「全球化與大學之定位」。講座以普通話進行,憑票入場。

▶ 音樂獻禮·利希慎音樂廳

下午六時,中大音樂系為慶祝大學成立四十周年而特別製作的《音樂獻禮》音樂會,會於利希慎音樂廳上演,由該系師生主力演唱及演奏蕭邦、米堯、芬茜、浦朗克、史克里亞賓及拉赫曼尼諾夫的樂章;該系的中國音樂小組負責演奏中國樂曲。音樂會憑票入場。

相關活動

▶ 圖書館展覽及導賞

大學圖書館系統歷史及發展圖片展於九月二十至二十七日在大學圖書館地下舉行,另有導賞團於九月二十及二十一日介紹善本書庫、楊振寧檔案室、香港資料特藏及海外華人特藏。各圖書館於九月二十七日亦派專人介紹館內設施。

▶ 文化徑

九月二十一日,分上、中、下三線由導遊介紹校園各景點的「文化徑」活動,會於上午十時、下午二時和四時舉行。

▶ 文物館導賞

文物館於九月二十一日上午十時至下午六時,每隔兩小時舉行一次展覽導賞,由學生導賞員講解該館四項專題展覽的重點文物。由九月二十二至二十六日,展覽導賞則於每日下午五時半舉行。

香港中文大學四十周年校慶博覽會以「騰飛四十·精進日新」為主題,透過多媒體展覽,展示中文大學過去四十年來與香港社會息息相關的成長和發展歷程,對教育和社會的影響和貢獻,並勾劃大學未來的發展藍圖。中文大學的學術研究屢創佳績,博覽會將展出部分的創新發明。新穎有趣的互動遊戲介紹各學科新知,另有精彩的學生表演,展示中文大學多姿多采的校園生活。

校慶公開講座

為配合是次展覽,博覽會籌委會亦特別邀請傑出校友及校內教師,於九月十九日至十月十三日主持四十周年校慶公開講座,論述社會大眾關心的課題,所有講座均在校園舉行,於下午七時三十分開始,主要以粵語進行,有關地點及其他詳情請上網(<http://www.cuhk.edu.hk/fair>)查閱。

一個中大數學家的故事
(19.9.2003)
丘成桐教授

表演藝術與創意 (22.9.2003)
古天農先生

複製與遺傳工程 (22.9.2003)
辛世文教授

香港經濟:轉型、通縮與展望
(23.9.2003)
廖柏偉教授

跋涉與邂逅——輕說香港文學
的研究 (24.9.2003)
盧瑋鑾教授(小思)

創作之路 (25.9.2003)
黃紀鈞先生(尊子)

由DNA到SARS (25.9.2003)
盧煜明教授

香港的管治 (26.9.2003)
劉兆佳教授

香港植被研究——苦與樂
(29.9.2003)
胡秀英教授

香港經濟新動力 (30.9.2003)
郭國全先生

如何在新世紀作個稱職的家長
(6.10.2003)
陳廷三博士

從我對中國文化的體驗談到香港
文化的定位 (7.10.2003)
陳萬雄博士

減肥多面體 (8.10.2003)
周振中醫生

黃永堅教授
李誠教授

教育改革對公眾的影響
(13.10.2003)
李子建教授

曾榮光教授
張月茜女士

馮育意校長
葉秀華校長

博覽會的四個主題



承先啟後

(邵逸夫堂禮堂,展期至九月二十五日)

自四十年前創校以來,香港中文大學與香港社會同步成長,忠於創校宗旨,穩步邁進。香港由轉口貿易港,經高速發展,已成為充滿活力的國際都會及金融中心。而最初由三所書院合併而成的中文大學,亦茁壯成為一所國際知名的綜合研究型大學。

這段光輝感人的歷史,將透過影音視像,重現眼前。故事由三所書院合併開始,繼而是遷入沙田校園,第二份《富爾敦報告書》發表,大學重組整合,學術研究起飛,各個學院相繼成立,大學率先在香港實行靈活學分制、中英雙語教學、通識教育、本科生四年制,並開設全港首間研究院。廿一世紀伊始,中大將繼續追求教研卓越,多元文化的理想,致力發展成為一所具影響力的國際學府。



立足社會

(林蔭大道)

中文大學通過校內的各項課程、學術研究和社區服務,為香港和亞太區的教育及社會發展作出了重大貢獻。此展覽將介紹中大為全港創立的首個互聯網中心,與世界各地學術機構的聯繫,傑出的校友,重要的研究成果,以及推廣本地文化藝術的努力等。展館更特設一角展示有關嚴重急性呼吸道症候群的各項出色研究和一流的臨床護理服務。



創新發明

(大學圖書館地下)

中文大學作為研究型大學,不單著重基礎學術研究,更通過創新發明,令社會受惠。此展覽將展出的發明包括透過微量震動來生產電力的小型發電機,用來打擊罪案的人工智能、電腦化的中文古文資料庫,針對肝癌和鼻咽癌的診療、輔助生殖科技,以及在母體血液循環中辨識胎兒DNA/RNA的技術等。所有研究成果都是世界首創,大部分更已在業內和醫護界廣泛應用。



教研拾趣

(林蔭大道)

大學的教學和研究範圍廣泛,也和日常生活相關,公眾可以通過互動遊戲和展覽接觸各種研究成果,從中領略研究的意義。內容包括中國古字電腦遊戲、心理分析、建築和中醫藥等益智遊戲。

歡迎員生攜同親友參觀,
共慶大學立校四十周年!

